

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Tant ai amours servies longuement > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE O

CANZONIERE O

- letto 93 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p_306.jpeg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9_btv1b6000950p_307.jpeg



- letto 63 volte

Edizione diplomatica

[c. 137vb]

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p_306.jpg&itok=sJPXR3f

Tant ai amors seruies

longuement. que des or mais

ne men doit nus reprendre.

se ie men part or a deu les co

mant con ne doit pas toz iors

folie emprendre. et cil est fox

qui ne sen set deffendre ne ni

conoist son mal ne son torm(en)t

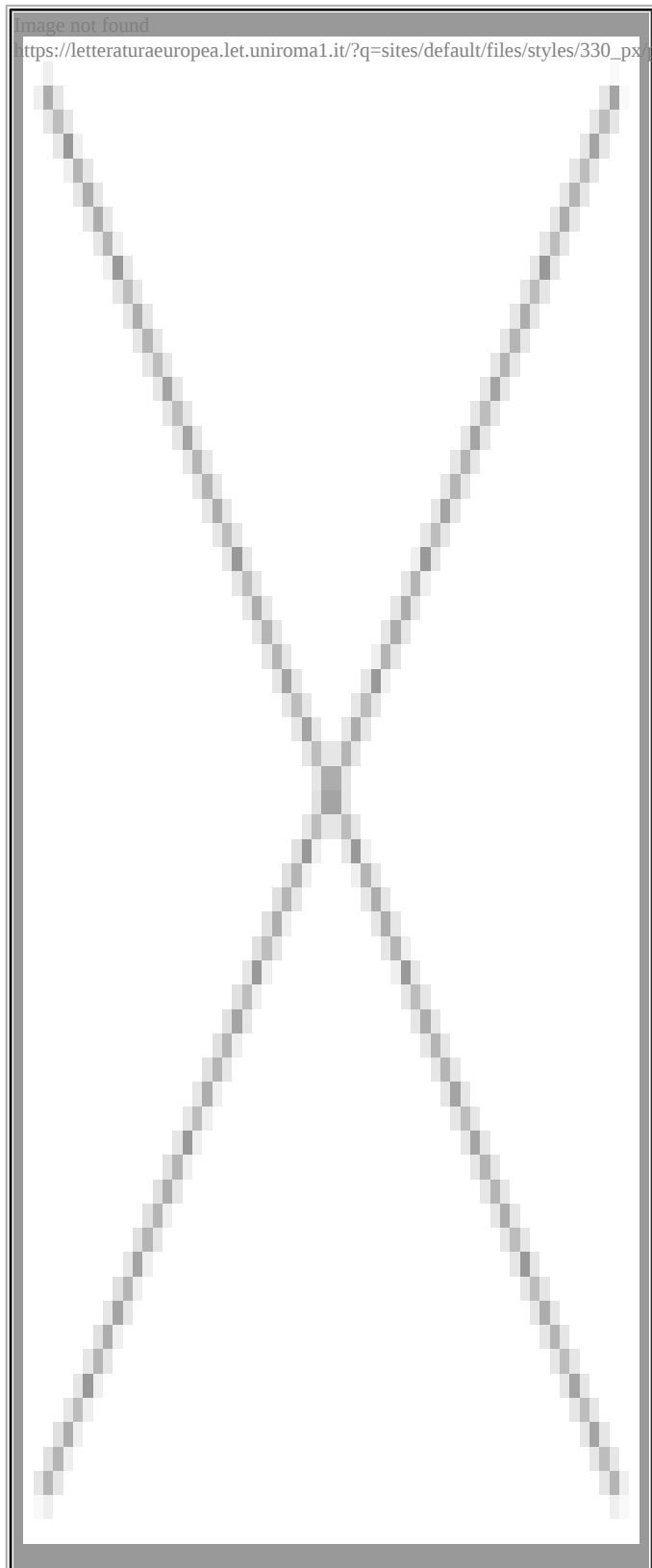
len me tendroit des or mais

por enfant. car chacuns tens

doit sa saison atendre. **I**e ne

sui pas si con cele autre gent

q(ui) ont ame puis ivuele(n)t (con)tend(re)

	et die(n)t mal p(ar) uillai(n) mautala(n)t. mais nu(n)s ne doit seignor serui se ue(n)dre. enco(n)tre lui mesdire ne mesp(re)ndre. (et) sil sen p(ar)t parte sen bonem(en)t. endroit de moi vuil ie q(ue) tuit amant. aient g(ra)nt bien quant ie plus ni puis prendre. Amors ma fait mai(n)t bie(n) tres que ici. q(ue)le ma fait am(er) sanz ui lenie. la plus tres bele (et) la moil lor ausi. au mien cuidier]ausi[[1] qui onques fust choisie amors le uuet (et) ma dame men p(ri)e que ie men p(ar)te. (et) ie mout len merci qua(n)t par le gre ma dame men chasti. moillor raison ai ie a ma partie. Autre chose ne ma a mors meri. de tant con iai este en sa baillie. mais bien ma dex par sa pitie gari. q(ua)nt deliure]i[[2] ma de sa seignorie. q(ua)nt escha pez li sui sanz perdre uie. ainz de mes ieulz si bon estre ne ui. si cui ie faire encor maint ieu parti (et) maint sonet (et) mainte renu(er)die. Or me gart dex (et) damours (et) damer. fors de cele q(ue) len doit aorer. ou le(n) ne puet faillir a g(ra)nt soudee.
---	---

[1] Espunzione di *ausi*.

[2] Espunzione di una *i*. Presumibilmente il copista inizia a trascrivere la prima asta della *m* di *ma*, poi la espunge e prosegue la trascrizione a capo.

- letto 113 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Tant ai amors seruies longuement. que des or mais ne men doit nus reprendre. se ie men part or a deu les co mant con ne doit pas toz iors folie emprendre. et cil est fox qui ne sen set deffendre ne ni conoist son mal ne son torm(en)t len me tendroit des or mais por enfant. car chacuns tens doit sa saison atendre.	Tant ai amors servies longuement que dés or mais ne m?en doit nus reprendre se je m?en part. Or a Deu les comant, c?on ne doit pas toz jors folie emprendre; et cil est fox qui ne s?en set deffendre ne n?i conoist son mal ne son torment. L?en me tendroit dés or mais por enfant, car chascuns tens doit sa saison atendre.
	I
Ie ne sui pas si con cele autre gent q(ui) ont ame puis ivuele(n)t (con)tend(re) et die(n)t mal p(ar) uilai(n) mautala(n)t. mais nu(n)s ne doit seignor serui se ue(n)dre. enco(n)tre lui mesdire ne mesp(re)ndre. (et) sil sen p(ar)t parte sen bonem(en)t. endroit de moi vuil ie q(ue) tuit amant. aient g(ra)nt bien quant ie plus ni puis prendre.	Je ne sui pas si con cele autre gent qui ont amé, puis i vuelent contendre et diënt mal par vilain mautalant. Mais nuns ne doit seignor servise vendre encontre lui mesdire ne mesprendre; et s?il s?en part parte s?en bonement. endroit de moi vuil je que tuit amant aient grant bien, quant je plus n?i puis prendre.
	I
Amors ma fait mai(n)t bie(n) tres que ici. q(ue)le ma fait am(er) sanz ui lenie. la plus tres bele (et) la moil lor ausi. au mien cuidier]ausi[qui onques fust choisie amors le uuet (et) ma dame men p(ri)e que ie men p(ar)te. (et) ie mout len merci qua(n)t par le gre ma dame men chasti. moillor raison ai ie a ma partie.	Amors m?a fait maint bien tresque ici, qu?ele m?a fait amer sanz vilenie la plus tres bele et la moillor ausi, au mien cuidier, qui onques fust choisie. Amors le vuet et ma dame m?en prie que je m?en parte et je mout l?en merci. Quant par le gré ma dame m?en chasti, moillor raison ai je a ma partie.
	I

Autre chose ne ma a mors meri. de tant con iai este en sa baillie. mais bien ma dex par sa pitie gari. q(ua)nt deliure Ji[ma de sa seignorie. q(ua)nt escha pez li sui sanz perdre uie. ainz de mes ieulz si bon estre ne ui. si cui ie faire encor maint ieu parti (et) maint sonet (et) mainte renu(er)die.	Autre chose ne m?a Amors meri de tant con j?ai esté en sa baillie, mais bien m?a Dex par sa pitié gari, quant delivré m?a de sa seignorie. Quant eschapez li sui sanz perdre vie, ainz de mes ieulz si bon estre ne vi, si cui je faire encor maint jeu parti et maint sonet et mainte renverdie.
	I
Or me gart dex (et) damours (et) damer. fors de cele q(ue) len doit aorer. ou le(n) ne puet faillir a g(ra)nt soudee.	Or me gart Dex et d?amours et d?amer fors de cele que l?en doit aorer, ou l?en ne puet faillir a grant soudee.

- letto 86 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-o-54>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000950p/f306.item>